

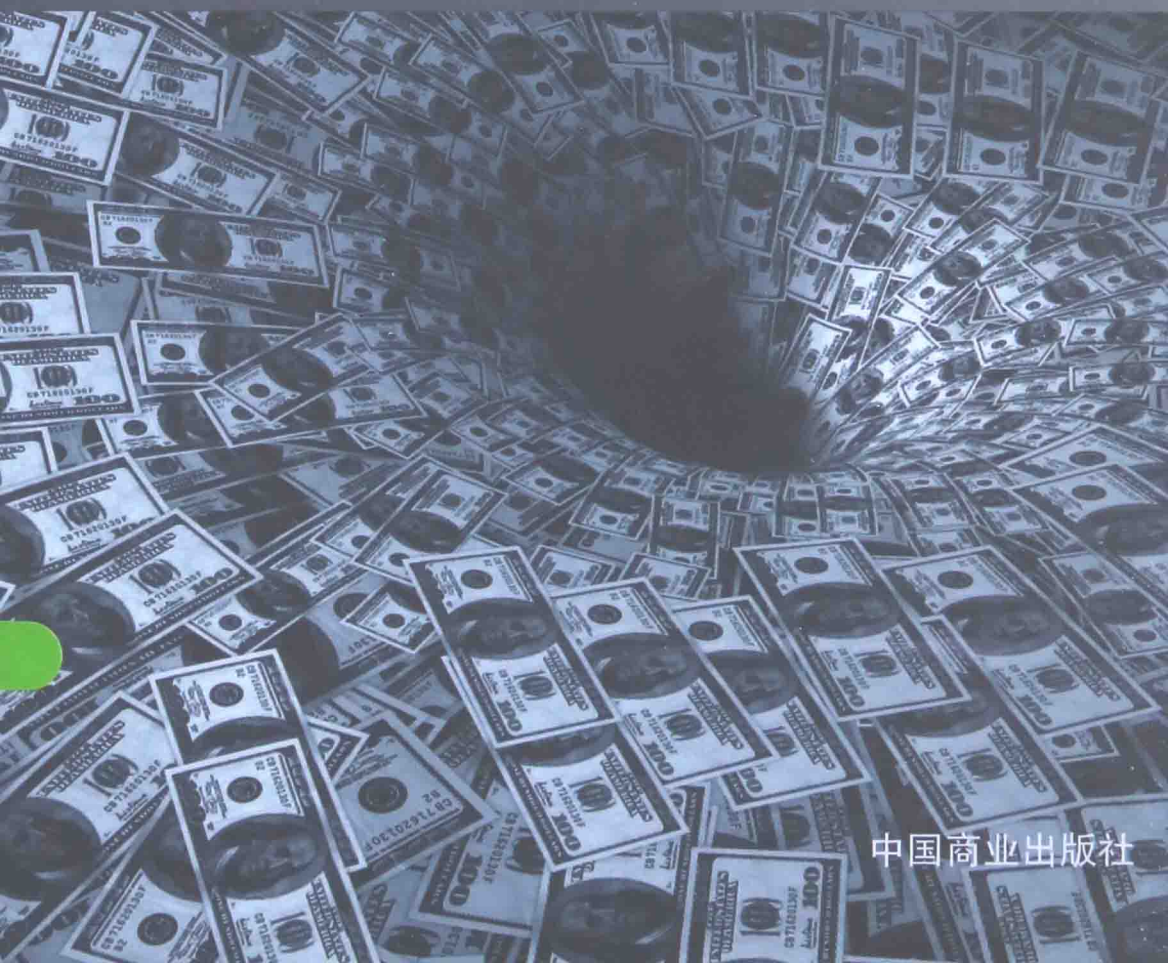
资本与债务陷阱

—— 向全球危机中的合作社学习

逍 遥 (Claudia Sanchez Bajo)
罗兰滋 (Bruno Roelants)

著

中华全国供销合作总社国际交流促进中心 译



中国商业出版社

资本与债务陷阱

——向全球危机中的合作社学习

逍遥 (Claudia Sanchez Bajo) 著
罗兰兹 (Bruno Roelants)

中华全国供销合作总社国际交流促进中心 译

中国商业出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

资本与债务陷阱 / 逍遥 (Claudia SANCHEZ BAJO)、
罗兰滋 (Bruno ROELANTS) 著. 中华全国供销合作总社
国际交流促进中心译. —北京: 中国商业出版社, 2014. 10

ISBN 978 - 7 - 5044 - 7857 - 3

I. ①资… II. ①逍… ②罗 III. ①金融危机 - 研
究 - 世界 IV. ①F831 - 59

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 018758 号

Capital and the Debt Trap

Copyright @ by Roolauts, du Vivier B Bajo

Published by Macmillan publishers Ltd

北京市版权局著作权合同登记号

图字: 01 - 2012 - 6518 号

责任编辑: 刘洪涛

中国商业出版社出版发行

010 - 63180647 www. c - cbook. com

(100053 北京广安门内报国寺 1 号)

新华书店总店北京发行所经销

北京军迪印务有限责任公司印刷

* * * *

700 × 1000 毫米 16 开 18 印张 320 千字

2014 年 10 月第 1 版 2014 年 10 月第 1 次印刷

定价: 56.00 元

* * * *

(如有印装质量问题可更换)

译者序

时光荏苒，岁月如梭，从最开始接到翻译任务，到《资本与债务陷阱》一书付梓出版，一路走来，披荆斩棘，虽然辛苦，但感觉收获更多。

目前，中国市场上关于国内合作社发展的书籍不难发现，但介绍国外合作社情况的图书却寥寥无几。对于渴望学习国外合作社发展经验，探索自己发展道路的中国合作社来讲，这本书无异于雪中送炭。因此，中华全国供销合作总社国际交流促进中心决定将这本书引入国内，希望这本书能够启迪国人的思维，为中国合作社的发展提供借鉴。作者在书中详细讲述了墨西哥、法国、加拿大和西班牙四个国家的不同类型、不同规模的合作社案例，追溯它们的发展历程和重大历史事件，介绍它们的发展战略和经验，并生动刻画了合作社人踏实上进、勇于探索、服务社员、回报社会的形象。作者在书中既深入分析了金融危机爆发的根源，阐释经济如何陷入“债务陷阱”，又从企业的组织结构出发，回顾了企业所有权与控制权背后的股权与债务之争，从现代企业管理的角度揭示了合作社在经济危机优异表现的制度根源，对我们认识合作社的发展提供了全新的思维视角。

本书的成功翻译出版离不开领导的关怀与支持。国际合作社联盟副主席、国际合作社联盟亚太地区主席、中华全国供销合作总社理事会副主任李春生获悉本书的信息后，指示有关部门要全力支持本书的翻译出版工作，并多次询问工作的进展情况。北京商业管理干部学院院长、中华全国供销合作总社交流促进中心主任杨谦抽出时间为本书作序。北京商业管理干部学院副院长、中华全国供销合作总社交流促进中心副主任刘孝好多次就合作社理论和国内合作社发展现状对翻译人员提供指导。此外还有很多同事无私地为翻译校对

工作提供了帮助。在此，全体翻译校对人员对领导和同事的关心和帮助表示衷心的感谢。

再次衷心感谢《资本与债务陷阱》的两位作者逍遥（Claudia Sanchez Bago）、罗兰滋（Bruno Roelants），以及中国社会科学院经济研究所研究员唐宗焜，他们对本书的翻译出版工作提出了很多良好的建议并给予了极大的帮助。

本书的翻译校对人员有：吴萍（第四章和第六章）、陈斐（第一章和第二章）、龚丽娜（第五章、第八章和第九章）、胡旭东（第三章和第七章）。

本书是近年来很少有的一本反映金融危机环境中合作社价值的著作，得到了国际合作社联盟的倾情推荐。作者文笔非常生动，用词十分考究，且对中文也有极高的造诣，这让整个翻译团队一直诚惶诚恐。由于译者的知识和翻译水平有限，译稿难免存在一些疏误，欢迎读者批评指正。

2014 年 6 月于北京

序 一

合作社作为一种经济组织存在的历史已经长达两个多世纪。如今，它已被所有主流文化所接纳并广泛存在于各个国家。据联合国估计，合作社帮助整个世界近二分之一的人口满足其一种以上的重要需求。参与合作社的人都热衷于一些比较繁复的讨论，这些讨论往往是关于其潜在的经济贡献、基本价值和原则、经营方式和其独特品质。恰恰由于这些讨论，以及合作社模式的多样性和环境的复杂性，使大多数人对合作社的概念不清晰。

事实上，合作社和合作社运动并未获得应有的利益和尊重。它们很少在公众场合被人提及，甚至在一些它们有可能发挥作用的议题上也很少拥有话语权。在大多数学术界，包括合作社对其做出过显著贡献那些国家的学术界，合作社也几乎完全被忽略。虽然政府常常在不同的时间、地点和情景下意识到合作社的重要作用，但在公共政策的制定上却显著低估了合作社。合作社经常受到资本主义企业的簇拥者和专家的质疑、无知的批评，甚至更为严重——被边缘化和贬低。人们往往想当然地认为合作社只存在于激进和专制的经济体中。

与上述令人沉闷和沮丧的情况相反，本书列举了合作社在当今社会生活中可以扮演的角色或能够胜任的角色。在众多关于合作社运动的研究中，有五个问题至关重要。

第一，它所处的经济社会背景。书中首先讨论的是当前世界面临的重大问题，而不是合作社的“内在理论”。本书对最近几年金融危机的前因后果进行了发人深省的讨论。这证实了作者提出的我们这个时代面临的“陷阱”——消费模式、流动性以及债务积累。这就为后文继续研究合作社模式以及为何选择合作社道路提供了世界经济大背景。

换句话说，作者旨在更加真实和清楚地告诉我们，在“真正的商业”失灵的情况下，合作社是如何摆脱简单的“附属”身分，成为当今国际经济中的重要组成部分。合作社模式研究者常囿于虔诚颂扬合作社的价值，本书作者却未落窠臼。本书是基于对当前全球形势的仔细论证和审视，使他们不得不说合作社有着独特的深刻性和必要性。

第二，作者非常重视合作社运行准则潜在的价值观和原理。他们充分认识到合作社模式的重要性；同时，他们也重视合作社的核心价值观——在“社交”商业流行的时代，合作社能做到绝不仅是粉饰业绩或盲目扩大市场份额。最重要的是，正是因为这种核心价值观，才使得合作社模式风靡当代。

第三，本书对经济宏观调控的重要性进行了发人深省的探讨。本书描述了在当前资本主义企业和全球经济中，对金融系统和短期效益进行转向调控的几种方法。它认为这种调控扭曲了人们生产和消费产生的“真实价值”。这就必然导致对合作社内部“控制”重要性的争论。合作社的企业组织结构是一种旨在达成民主共识的经济形式，这就为把控制权交到主要利益相关方（通常为消费者和生产者）奠定了基础。然而，即使在现在这样一个沟通不断拓展的时代，如何维系和改善这种调控仍是一个巨大的挑战。合作社人和合作社组织的持续深入发展也是如此。在某种意义上来说，外部环境给予的认可也可以看做合作的一种形式。

第四，本书给出了四个合作社组织的案例研究。它们所处的环境大相径庭，分别在墨西哥、法国、西班牙和魁北克。这些案例展示了合作社模式的多样性，表现出合作社多样的方式方法、不同文化和外部环境的重要性以及各种各样的合作社企业家精神。它们给我们的启示在于组织机构应对并处理一些重要的经济和社会时代的变迁所采取的策略。这也正是为什么我们需要更多类似的研究、更多类似的合作社调研活动的原因。

最后，本书之所以如此有趣是因为它提出了一个“宏伟蓝图”。它站在了经济开放和社会变革的高度展开研究，并未囿于一时一地的成就或创举。这在众多关于合作社模式的研究中独树一帜，令人耳目一新。在合作社的研究领域，学者们往往过于关注合作社的起始阶段，在这个阶段，大多是靠通过一小部分人的合作来创造并抓住成功的机会。在有些人看来，这种成功是一种“浪漫的合作”。不管是否有合作社运动，合作社都将成为大型的经济组织并积极参与到规模经济中去。这种现象正在成为一种趋势。

本书创造性地提出了另一个可能性。它大胆预测合作社企业将在当今和

未来的经济社会中处于核心地位。书中提到的研究项目以严谨的态度全面探讨了目前的形势，并阐述了合作社模式的重要性，可供合作社倡导者和普通公众阅读和讨论。

谨以此言抛砖引玉，寄望本书为今后的全球合作社年庆典献上第一份大礼。本书提出了许多值得深入探讨的议题，并为之提供了一个非常实用的框架。

加拿大不列颠哥伦比亚省、维多利亚

维多利亚大学

历史学名誉教授伊恩·麦克弗森 (IAN MACPHERSON)

序 二

金融危机中的合作社价值

2008 年全球金融危机重创了世界经济，至今经济的复苏依然十分缓慢，美国经济复苏的脚步沉重蹒跚，欧盟的主权债务危机则有愈演愈烈的危险，新兴市场国家则正在与越来越明显的通货膨胀较量，国际货币基金组织不断下调经济增长的预期，全球经济发展前景充满了太多的不确定性。对这场金融危机，全球的政商领袖都在进行反思，各行各业的专家发表言论，无数的研讨会和学术论文，经济危机显然使全世界朝着越来越理性的方向发展。

与其他类型的经济组织一样，在金融危机中，合作社也同样经受着考验。我们欣喜的看到，国际合作社联盟出版了自己的最新研究报告，用非常详实的资料总结了处于经济危机过程之中的合作社发展，不失时机的向世界证明了合作社的价值。这份报告所提供的信息，不仅提振全球合作社组织的发展信心，而且回答了 100 多年来有关合作社价值的疑问。

合作社作为一种共同所有和民主控制的企业组织，是弱者维护自我权益的经济组织，作为一个世界性运动，在全球发展已经超过 160 年的历史。它一直在与自私、贪婪的资本主义抗争。今天，合作社已经在社会经济各个方面都发挥着积极的作用。在经济发展中，合作社始终在与大资本的竞争中完善自己，成为非常重要的经济组织。资本主义以其高速的膨胀傲慢地对待合作社，也促使合作社不断学习。但是，对合作社的嘲笑始终没有消失，对合作社的价值始终存在争论。借由国际合作社联盟的报告，我们看到了从欧洲到美洲再到亚洲，合作社运动以及合作社企业愈加成熟，带给世界的是一股

和谐的力量。无数的农民以及经济发展中的弱者，通过合作社的组织形成与资本抗衡的力量，不仅维护了自我生存的方式和利益，也使得不同国家经济发展中的很多矛盾容易解决，降低了社会成本。

国际合作社联盟在考察多国的合作社发展实践后发现，在 2008 年的金融危机中，合作社的表现普遍优于其他类型的经济组织，特别是与贪婪而失去节制的金融资本相比，合作社银行不仅有着更加良好的业绩，而且有着更加可靠的稳定性。在这样一个前所未有的系统性危机中，合作社的稳定发展充分反映出坚持民主控制原则的合作社组织能够更加有效地应对市场的不确定性。我们看到，在金融危机系统性风险发生的时候，建筑在贪婪理念基础之上的资本主义系统如同一个不堪一击的大厦。对公平与效率这样一个古老的命题，全世界的政府官员、学者和企业界的人士显然又多了一个思考案例和全新的角度。牺牲未来所换来的效率显然不是这个世界真正的需要，而合作社发展所带来的均衡以及对社会的贡献，也向世界证明了合作社制度的综合优越性。

报告对正在步入新经济的世界各国政府具有非常明显的借鉴意义。在日益全球化的世界经济发展中，和谐始终是发展的主题。然而，我们这个世界依然有很多不完美的景象。世界发展的不平衡现象愈加明显，马太效应无论是在一国之内还是在世界范围内都普遍存在。这使我们不由不想起在英国工业革命时期发端的罗虚代尔公平先锋社，以及它所确立的合作社制度的理念。今天与 160 年前不同的是，世界范围内正在发生的是虚拟世界搅动的信息革命，伴随金融资本的推波助澜，远比蒸汽机给世界所带来的影响要深刻和深远的多。但是，均衡发展的主题却比 160 年前遇到了更大的挑战。一国经济已经很难独善其身，且单纯的经济已经很难带来社会稳定，政府要履行自己的职责，不仅要发展经济，更要追求均衡，而合作社与合作社企业显然是一支值得重视的力量。

中国作为一个新兴市场国家，合作社的发展起步较晚。2007 年，中国通过了《中华人民共和国农民专业合作社法》，为合作社的发展创造了良好的法律环境，目前中国注册的农民专业合作社已经超过 100 万家，而且正在以每月 1 万家的速度增长；中国传统的合作社组织供销合作社也在根据中国政府对供销合作社的改革安排，努力建设农村商品流通网络，发展农民专业合作社，近三年来，供销合作社经营规模一年一个新台阶。2008 年销售总额首次突破 1 万亿元人民币，2009 年突破 1.2 万亿元人民币，2010 年突破 1.5 万亿

元人民币，达到 15636.97 亿元人民币，是 2007 年 1.7 倍，三年来年均增长 18.53%，全国 21602 个基层合作社社，全年实现销售总额 3538.73 亿元人民币，利润 11.6 亿元人民币，分别比 2007 年增长 77.8% 和 152.2%。组织农民兴办的各类专业合作社 54817 个，比 2007 年增长近一倍。村级综合服务站 21.97 万个，比 2007 年增加 4.23 万个，覆盖了全国三分之一以上的行政村。世界性的金融危机虽然也对中国经济形成了冲击，但是中国的供销合作社则在金融危机影响不断深化过程中获得了长足发展，以浓重的中国特色体现了合作社的价值。我们非常自豪的是，中国合作社的表现与国际合作社联盟的报告所做出的判断是完全一致的。在国际合作社联盟的版图中，中国正在成为愈加靓丽的区域。

国际合作社联盟的报告让我们更加感慨于合作社的先人们所追求的理想。经过 160 年的洗礼，合作社的理想在现实中不断被加入时代的元素，但至今依然坚守着与资本相对立的人本原则。一场旷世的金融危机让人本原则闪烁出更多耀眼的光芒。我们有理由相信，国际合作社运动在抵御了金融危机的冲击后，更有条件在经济发展中发挥作用，也更有机会为人类做出自己的贡献。

杨 谦

中华全国供销合作总社培训中心主任
中华全国供销合作总社国际交流促进中心主任

致 谢

首先需要感谢的是那些早已经离开我们的导师：乔治·施瓦泽（Jorge Schvarzer）教授，她是逍遥（Claudia Sanchez Bajo）的博士学位评审老师，并且支持了克劳迪亚在卡塞尔大学德国德意志学术交流中心（DADD）项目中的教学计划；鲁广明（Lu Guangmian）、邱斌广（Que Bingguang）和伊夫·雷吉斯（Yves Régis），他们把罗兰滋（Bruno Roelants）带入合作社的世界里。

我们还要感谢资助和倡议我们撰写这本书的人：首先是在伦敦东方和非洲研究学院的乔治·欧文教授；伊娃·欧特姆（Eva Othomb）和亚米尼安·阿马德（Arminian Amad）邀请我们在布鲁塞尔奥马尔的文化中心举办关于消费模式趋势发展的会议，这次会议的研究成果作为第二章消费陷阱和第三章消费函数的基础部分；国际合作社联盟亚太区副主席拉吉夫·梅塔（Rajiv Mehta）两次邀请罗兰滋（Bruno Roelants）在2008年和2009年的亚洲会议上介绍合作社和危机。从亚洲政府以及合作社联盟参会代表那里我们获得了非常有用的反馈。我们也非常感谢吉安·克劳德·蒂特罗斯（Jean Claude Detilleux）、吉安·路易丝·班赛尔（Jean-Louis Bancel）和艾田·弗林姆兰（Etienne Pflimlin），他们作为重要的法国合作社银行家们提出的危机观点，这对我们帮助很大。感谢阿迈·泰碧特（Imad Tabet）和迈克·史派克（Marc Spiker）提供的关于国际财务报告准则及其演化的宝贵信息。我们也感谢所有评论者的反馈意见以及帕尔格雷夫（Palgrave）编辑对这本书的信心。

需要特别感谢实证案例研究中帮助我们的人：在墨西哥纳蒂维达德岛（Natividad）渔业合作社，埃斯特班·樊艾尔（Esteban Fraire）主席将所有面谈人员以及需要信息提供给我们；赛若莱普（Ceralep）案例中，法国里昂工人合作社阿尔卑斯（Rhne-Alpes）区域联盟部长米歇尔·罗哈得（Michel Rohart）组织所有的面谈；合作社主席罗伯特·尼盖斯（Robert Nicaise）在工厂中热烈欢迎并热情介绍各种各样的情况；多米尼克·阿尔托（Dominique Artaud）细致地重读并修改章节；加鼎（Desjardins）和安·拉沃伊（Ann

Lavoie) 介绍各种资源和受访者; 埃尔班·达摩斯 (Alban D' amours) 不厌其烦地重读和注解; 皮埃尔·波林 (Pierre Poulin) 重读材料并校正所有的历史信息; 麦克·勒扎弥斯 (Mikel Lezamiz) 确认受访者并组织面谈; 艾德里安·热拉亚 (Adrian Zelaia) 投入的资金和建议; 贾维·萨拉伯利亚 (Javier Salaberria) 重读和修改章节。我们也非常感谢在四个实证案例中所有的受访者, 这些受访者的姓名将列在本书末尾。

有很多人为我们提供了非常宝贵的关于合作社的信息: 在国际经济领域的议题中, 我们要感谢罗德里格·戈维亚 (Rodrigo Gouveia) 和托马斯·万·让 (Thomas Van Zwol); 在两次全球合作社对应危机的弹性调查中, 我们尤其需要感谢住房合作社雇员戴维·罗杰 (David Rodger) 及国际工业、工匠和服务业生产者合作社组织 (CICOPA) / CECOP 在工业和服务业中的所有成员; 在国家范畴内, 感谢日本的山田·亚麻答 (Yoshiko Yamada)、加拿大的哈泽·柯克 (Hazel Corcoran)、中国的田丽华 (Tian Lihua)、印度的圣托斯·库玛 (Antesh Kuma)、俄罗斯的娜塔莎·库特斯克娃 (Natasha Pruttskova)、巴西的乔安娜·诺盖拉 (Joana Nogueira)、英国的米瑞恩·威尔森 (Mervyn Wilson)、法国的卡罗琳·纳特 (Caroline Naett) 和杰拉德·雷塞 (Gérard Leseul)、意大利的斯蒂芬妮·马尔科内 (Stefania Marcone)、德国的保罗·安巴斯特 (Paul Armbruster) 和霍曼·马库斯 (Klaudia Marcus)、西班牙的卡洛斯·洛萨诺 (Carlos Lozano); 我们也非常感谢克莱克·奥斯 (Claire Orts) 帮忙校对书稿, 玛丽亚·洛佩兹德 (Maria Lopez de Verolo), 奥迪尔·万·德·瓦任 (Odile Van der Vaeren) 和艾伯特·卡顿 (Albert Carton) 和我们一起激烈地讨论; 我们也衷心地感谢家人和朋友, 正是他们的鼓励, 我们才笃定地执行此项目。

作者和出版商希望感谢允许我们参考以下受版权保护的材料的人员及机构: 布鲁金斯研究院、英国创新技能部、道琼斯、欧盟观察员、每日电讯报、欧洲中央银行、财务会计基金会、诺贝尔基金会和联合国贸易发展联盟。我们已尽全力联系版权持有者, 如有任何疏漏请联系作者或出版商。

最后, 我们希望向意大利托斯卡纳山区 (Corezzo) 村庄的人们致以特别感谢, 感谢他们的宽容、坚韧和睿智, 感谢他们对我们最后的撰写工作给予的支持。

逍遥 (Claudia SANCHEZ BAJO)
罗兰兹 (Bruno ROELANTS)

简介

世界经济发生了什么？我们该如何理解这场在 2011 年仍在给实体经济带来惨重损失的全球金融及经济危机？尽管在未来几十年内我们可能一直会讨论这一问题，但我们脑海中出现的第一个解释是美国的次贷危机以及由此导致的金融公司间停止互相拆借资金。

随着 2008 年美国第四大投行雷曼兄弟的破产，危机从美国迅速扩散，爆发全球性恐慌。为了挽救整个金融系统，美国政府慷慨解囊，积极干预，积累了大量赤字。虽然金融系统得到了挽救，实体经济、公司、家庭和个人却尝到了信用紧缩的苦果。最后，很多国家不得不采用货币疗法，缩减开支及公共服务。

对大多数人而言，危机的爆发很突然，因为之前关于正在形成新的经济形态的说法已经不绝于耳。新形态下经济周期的影响不再像以前那样大了。这个新的经济形态高度金融化，以放松管制、私有化、自由化政策为特点，在政府减弱监管力量并进行结构性改革的环境下繁荣发展。诸多重要的私有经济实体，特别是金融机构和跨国公司，规模不断扩张，而政府则变得越来越小。这些政策被描述为“新自由主义”或“华盛顿共识”的一部分。因而实现金融及经济的全球化，构建起高度联系的全球金融、生产、经销链条。为了避免意识形态的分歧和政治压力，需要进行持续不断的改革。随着时间的推移，对“自由市场”的追求最终将演化为积极、稳定、始终遵循的趋势，这将惠及所有人。

与此相反，在 2008 年 9 月，我们目睹了金融及经济活动的瞬间崩溃。在不同国家、不同大陆曾发生过许多危机，但这次，高度联系的世界经济整体被压垮了。

人们在关于责任、罪行、惩罚的讨论中发泄愤怒。谁应当对危机负责？联系到市场上的投机行为、场外交易、金融企业高管的巨额奖金，我们对市场的监管是否不足？爆发危机是否是因为政府的政策太过宽松，使个人能够轻松获得贷款？是因为政府容忍监管机构的过度分散，使其失去监管能力？亦或，这仅仅是因为少数交易商的贪婪而造成的？治理的灾难良方是什么？普遍的观点是，银行应当克制，所有市场参与者应当遵守“道德规范”。

本书中我们将进行更深层次的研究（三种陷阱机制和作为最深层次原因的控制方式的变化），将宏观和微观，金融机构和实体经济结合起来，探寻全球危机的起因。其次，在探寻防止未来发生危机和如何增加社会财富的方案中，我们从危机中合作社的实际行动及其在危机中表现出的灵活性中总结出一些有启发性的东西。

尽管全球都经受了金融及经济混乱，但因为北美及欧洲是危机的中心，所以本书重点关注于这两个地区。考虑到在世界经济中的重要地位，中国也要特别关注。

首先我们要回顾危机的时机，以及其仍存在的影响，危机对财富的破坏的最大程度，迄今为止已经讨论到的主要问题，以及经济恢复的初期战略（第一章）。

然后我们要审视对这次危机的各种理论解释。然而各种解释只能告诉我们部分真相，我们将关注于引发危机的三种机制：消费陷阱，流动性陷阱和债务陷阱（第二章）。这能够帮助我们深入分析危机的起因。从不同的立场来看，我们观察到债务行为导致了金融及经济系统的不可持续性。债务活动将金融机构及实体经济部门连接起来，是资本主义金融化不可缺少的一部分。因为缺乏制约平衡系统，金融化危及资本和长期的财富创造。三种陷阱之中，债务陷阱是最基本的。

在更深层次，生产者、消费者、投资者角色的不断变化，反映出在实体经济中所有权和控制权边界的不断变化，同时还有全球生产、分销、金融链条的加强（第三章）。所有权从控制权里分离出来，在宏观上，它与家庭和企业的债务杠杆联系在一起，在微观和中观，它与经济实体联系在一起。

我们认为全球经济现阶段的复杂和联系需要一种新的组织形式，来确保企业运营中的适当的代表权、透明度、及时的信息披露、可信赖的行为。造成系统风险的因素不止在于某些经济实体太过庞大，还因为这些大企业直接参与到与政府的联合监管中，很难对其行为设限。

大企业插手监管和企业责任使我们需要改变价值观念：这显然很重要，但得将其转化成制度化的行动，否则这些呼声很容易就被遗忘掉。因此，我们需要反思经济实体，比如银行、公司的组织形式，这次危机是我们这么做的绝好机会。但是我们从哪里找到必要的切入点呢？在要求改革的众多呼声中，我们听到很多个人激励和大而不倒的争论。关于建立防止异常行为的控制机制的讨论趋向于关注外部控制的效率和企业内部激励机制的改变，却忽略了利用公共控制机制来制约平衡这样的重要问题。

在经济的众多参与者中，我们发现合作社拥有一种特殊的制衡控制方式，在危机中表现出惊人的适应力。本书的第二部分先要给大家介绍合作社的经验，大致描绘合作社在我们社会经济生活中的业务，合作社对危机的反应和应对措施，合作社存在的合理性，以及从政治经济学的观点来看待合作社的演变（第四章）。然后，在本书的第五至第八章，我们将研究四个案例，分别来自金融服务、工业、分销、渔业四个不同行业，企业规模从中小企业到大型商业集团，从刚刚诞生几年的新企业到已经有百年历史的老企业，在地理分布上，它们都来自爆发危机的核心地带：墨西哥的纳蒂维达德潜水员和渔民合作社、法国的赛若莱普合作社、加拿大的加鼎集团和西班牙的蒙德拉贡合作社。我们将要讨论合作社能够在哪些方面帮我们反思控制的问题并避免债务陷阱。

更具体地说，我们将会看到合作社一些特别有意思的地方，因为他们：

- * 拥有一些特有的惯例，包括系统地建立财务储备金；
- * 满足重要的利益相关人的需求，比如，生产者、消费者，以及银行、社会服务、住房、能源等合作社企业的服务对象，而这些利益相关人恰恰又是这些合作社企业的所有者和控制者；
- * 永远从长期发展的角度看问题，关注经济增长和财富创造；
- * 能从所有者——控制者处获得信息流，为企业决策和实施提供合法性依据，这比一般公司更透明和及时。

在最后一章，我们将要讨论从合作社中我们能学到什么有用的东西，用来解决债务危机，特别是对实体经济控制的再次平衡。我们认为，尽管会实施很多措施，但是这才是解决问题的关键部分，并且会随着时间的推移越来越显得重要。

为了利用我们各自的知识 and 经验，我们决定合著此书：逍遥，研究方向为政治经济学、全球化、地区化、经济参与者、生产与分销、合作社等；罗

兰滋，发展问题专家，并从事于全球及欧洲地区合作社的研究。

在2010年底，本书即将完稿之时，还尚不清楚危机是渐渐离我们而去，还是仍存在变数。满脑子新自由主义的政策制定者经过了巨量的资金援助，甚至将主要的银行和企业国有化之后，又回到“一往如常”的道路上来了，继续推行他们先前的结构改革政策。发生危机的病灶并未被消除。如果继续陷在债务陷阱中，我们将来可能会再次遇到危机，带来严重的社会和政治影响，甚至会动摇全球政治经济的核心基础。我们认为，如果想要改变现在的路线，我们需要搞明白企业控制权和所有权的关系，将新的价值观和规则制度化，实现长期可持续的财富增长。

尽管本书在2010年底完成，一些新事物，有些还很有戏剧性，还在不断地发生。欢迎读者和我们一起继续关注。